

de SELBSTKLEBENDER SCHAUMSTOFFWUNDVERBAND MIT MICROADHÄSIVER TLC-MATRIX

BESCHREIBUNG

UrgoTul Foam Border ist ein selbstklebender Lipidokolloid-Schaumstoffwundverband mit microadhäsiver TLC-Matrix; sie ist das Produkt einer von den Laboratoires Urgo entwickelten innovativen Technologie. Der Wundverband besteht aus:

- einer mikroadhäsiven TLC-Matrix in Kombination mit einer saugfähigen Polyurethan-Schaumstoffkompressie und einem superabsorbierendem Vlies sowie
- einem dampfdurchlässigen jedoch wasserundurchlässigen äußeren Träger mit Silikonhafrand

Diese spezifische Kombination ist patentgeschützt.

EIGENSCHAFTEN

UrgoTul Foam Border vereint die Vorteile von TLC und Silikonhafrändern (feuchtes Milieu, optimales Wundheilungsergebnis, schmerzfreies und atraumatisches Entfernen).

TLC (Lipidokolloid-Technologie)

TLC ist eine patentierte innovative Technologie, die aus einer einzigartigen Kombination von Polymeren und Hydrokolloidpartikeln besteht, was für den Patienten schmerzfreie und atraumatische Entfernung bedeutet und gleichzeitig die Heilung fördert. Bei Kontakt mit dem Wundexsudat bilden diese Partikel ein Gel und schaffen ein feuchtes Milieu, das die Wundheilung begünstigt und in dem, die am Reparaturprozess wesentlich beteiligten Zellen (Fibroblasten, Keratinozyten, Makrophagen), ihre Wirkung entfalten können. Auf diese Weise liefert **UrgoTul Foam Border** optimale Wundheilungsergebnisse.

Die Wirksamkeit von TLC wurde in mehreren klinischen Studien mit über 36.000 Patienten nachgewiesen.

Die saugfähige Polyurethan-Schaumstoffeinlage und das superabsorbierende Vlies von **UrgoTul Foam Border** gewährleisten ein effektives Exsudatmanagement und verhindern dadurch Mazerationen. Der Wundverband ist für die Verwendung unter einem Kompressionsverband geeignet, falls dieser verordnet wurde.

Der wasserfeste Träger von **UrgoTul Foam Border** ist weich, sehr anpassungsfähig und nicht okklusiv: Er sorgt für eine gute Anpassung des Wundverbandes an das anatomische Relief der Wunde, verhindert das Austreten von Flüssigkeiten und schützt die Wunde vor einer bakteriellen Kontamination von außen. Seine hohe Dampfdurchlässigkeit sorgt für die Ableitung überschüssigen Exsudats und verhindert so Mazerationen. Zudem ist er dehnfähig und passt sich den Bewegungen des Körpers an, was die Tragefreundlichkeit für den Patienten erhöht. Der Silikonhafrand sorgt dafür, dass der Verband gut haftet, sich leicht repositionieren lässt und gut hautverträglich ist. Durch den Hafrand ist eine Fixierung mit einem Sekundärverband nicht erforderlich. Dank seiner Transparenz ist es möglich, den Durchtritt von Flüssigkeiten zu überwachen und den Verband nur dann zu wechseln, wenn dies notwendig ist.

UrgoTul Foam Border hat somit zahlreiche positive Eigenschaften:

- Verbesserung der Wundheilung
- Absorption und Drainage der Exsudate zur Begrenzung des Mazerationsrisikos
- Aufrechterhaltung eines für die Wundheilung günstigen physiologischen Milieus
- Atraumatische und schmerzfreie Verbandwechsel für die Patienten
- Wasserfeste Silikonhafränder
- Sehr anpassungsfähig und leicht zu repositionieren

INDIKATIONEN/ANWENDUNGSGEBIETE

UrgoTul Foam Border dient der Behandlung exsudierender akuter Wunden (wie Verbrennungen 2. Grades, Hautabschürfungen, traumatische Wunden, postoperative Wunden) und chronischer Wunden (wie arterielle und venöse Ulcera, Dekubitus, diabetische Fußulcera).

Die Sakrum-Version (**UrgoTul Foam Border Sacrum**) wird für exsudierende chronische Wunden im Sakralbereich (Sakraldekubitus) empfohlen.

HINWEISE ZUR ANWENDUNG

•Vorbereitung der Wunde:

- Wunde gemäß geltendem Pflegeprotokoll reinigen.
- Falls zuvor ein Antiseptikum verwendet wurde, die Wunde vor dem Auflegen von **UrgoTul Foam Border** sorgfältig mit steriler physiologischer Kochsalzlösung spülen.
- Die umgebende Haut sorgfältig trocknen.

•Anlegen des Wundverbandes:

- Schutzfolie abziehen.
- Die mikroadhäsive Seite von **UrgoTul Foam Border** auf die Wunde auflegen (der Abstand zwischen der Wunde und dem adhäsiven Silikonhafrand soll mindestens 1 cm betragen).
- Den Wundverband über der Wunde glattstreichen.
- Einen Kompressionsverband über den Wundverband anlegen, falls ein solcher verordnet wurde.

•Anlegen von UrgoTul Foam Border Sacrum:

- Den Wundverband mit dem spitzen Ende in Richtung des Sakralbereichs positionieren.

•Entfernen des Wundverbandes:

- Die gesunde Haut nach unten drücken, eine Ecke des Wundverbandes anheben und diesen vorsichtig ablösen.

•Verbandwechsel:

Der Wundverband **UrgoTul Foam Border** sollte alle 2 bis 4 Tage gewechselt werden und kann in Abhängigkeit von der Exsudatmenge und dem klinischen Zustand der Wunde, bis zu 7 Tage auf der Wunde belassen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Da der Wundverband ein superabsorbierendes Vlies enthält, darf die zentrale Kompressie nicht zugeschnitten werden. Die Hafränder können bei Bedarf jedoch mit einer sterilen Schere eingeschnitten werden, um den Wundverband an unterschiedliche anatomische Körperstellen anzupassen.
- Bei klinischen Anzeichen einer lokalen Infektion kann die Behandlung je nach ärztlicher Beurteilung auf eine antibakterielle Wundauflage umgestellt werden.
- Überschüssige Behaarung möglichst nahe der Haut entfernen, um einen guten Kontakt mit der Wunde sicherzustellen.
- Bei gleichzeitiger Anwendung einer Creme, einer Salbe oder einer Emulsion die Haut vor dem Auflegen des Wundverbandes trocknen lassen.
- **UrgoTul Foam Border** darf nicht in einer Überdruckkammer verwendet werden.
- Sterile Einzelverpackung zum Einmalgebrauch: Die Wiederverwendung eines zum Einmalgebrauch bestimmten Wundverbandes kann das Infektionsrisiko erhöhen.
- (*) Vor der Verwendung prüfen, ob die Sterilbarriere intakt ist. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
- Den Wundverband nicht erneut sterilisieren.

KONTRAINDIKATIONEN

Bekannte Überempfindlichkeit gegenüber dem Verbandmaterial.

www.urgo.de

Vertrieb in Deutschland: URGO GmbH, Justus-von-Liebig-Str. 16, 66280 Sulzbach

nl ADHESIEF SCHUIMVERBAND MET LICHT KLEVENDE TLC-MATRIX

BESCHRIJVING

UrgoTul Foam Border is een adhesief, lipido-colloïd schuimverband met lichtklevende TLC-Matrix, een innovatieve technologie ontwikkeld door Laboratoires Urgo, bestaande uit:

- Een licht klevende TLC laag gecombineerd met een absorberend polyurethaan schuimverband en een super absorberende laag
 - Een dampdoorlatende, waterdichte backing met een siliconen border.
- Deze specifieke combinatie is een gepatenteerde innovatie van Urgo.

EIGENSCHAPPEN

UrgoTul Foam Border biedt alle voordelen van TLC en een adhesieve siliconen border (vochtig wondmilieu, optimaal genezingsresultaat, pijnloze en atraumatische verbandwisseling).

TLC (Lipido-Colloïde Technologie)

TLC is een gepatenteerde, innovatieve technologie bestaande uit een unieke combinatie van polymeren en cmc deeltjes, die zorgt voor een pijnloze en atraumatische verbandwisseling voor patiënten terwijl ook het genezingsproces wordt bevorderd. In contact met wondexsudaat vormen deze deeltjes een gel die een vochtig wondmilieu creëert. Dit werkt bevorderend voor het genezingsproces doordat belangrijke cellen die betrokken zijn bij het herstelproces (fibroblasten, keratinocyten, macrofagen) in staat worden gesteld hun functie in de wond te vervullen. **UrgoTul Foam Border** optimaliseert zo het resultaat van de wondgenezing.

De werkzaamheid van TLC is aangetoond in verschillende klinische studies waarbij meer dan 36.000 patiënten betrokken waren.

Het absorberend polyurethaan schuimverband en de super absorberende laag van **UrgoTul Foam Border** zorgen voor een hoog absorberend vermogen van exsudaat waardoor maceratie wordt voorkomen. **UrgoTul Foam Border** is geschikt voor onder compressieverband indien voorgeschreven.

De waterdichte backing van **UrgoTul Foam Border** is zacht, goed vormbaar, niet-occlusief en past zich aan de contouren van het wondoppervlak aan. Dit voorkomt lekkage van wondvocht en beschermt de wond tegen vocht en bacteriën van buitenaf. De hoge waterdampdoorlaatbaarheid voorkomt maceratie doordat overtollig exsudaat verwijderd wordt. Het verband rekt mee met het bewegen van het lichaam en zorgt hierdoor voor draagcomfort bij de patiënt. De siliconen border zorgt voor een goede fixatie en is eenvoudig te herpositioneren aangezien deze goed wordt verdragen door de huid. De border maakt een secundair verband overbodig. Doordat het verband transparant is, is het mogelijk te monitoren of het verzadigd is, hetgeen u in staat stelt alleen dan het verband te vervangen wanneer dit nodig is.

De eigenschappen van **UrgoTul Foam Border** zijn:

- Optimaal genezingsresultaat
- Absorberen en draineren van exsudaat waardoor het risico op maceratie afneemt
- Creëren van een vochtig wondmilieu dat gunstig is voor het wondgenezingsproces
- Atraumatische en pijnloze verbandwisseling
- Waterdichte siliconen border
- Goed vormbaar en makkelijk te (her)positioneren

INDICATIES

UrgoTul Foam Border is geïndiceerd voor de behandeling van exsuderende, traumatische wonden (zoals brandwonden, schaafwonden, post operatieve wonden...) en chronische wonden (zoals ulcus cruris, decubitus, diabetische voet).

Voor exsuderende wonden aan het sacrum (sacrale decubitus) bestaat een speciale sacrum versie.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

•Vorbereitung van de wond:

- Reinig de wond volgens lokaal protocol,
- Als een antisepticum wordt gebruikt, spoel de wond dan voorzichtig met een normale steriele zoutoplossing alvorens **UrgoTul Foam Border** aan te brengen.
- Droog de omliggende huid zorgvuldig.

•Aanbrengen van het verband:

- Verwijder de beschermfolie.
- Breng de licht klevende zijde van **UrgoTul Foam Border** op de wond aan (de adhesieve siliconen border moet minstens 1 cm van de wond verwijderd zijn).
- Strijk het verband glad over de wond.
- Breng, indien voorgeschreven, een drukverband aan over het verband.

•De sacrum versie aanbrengen:

- Leg het verband aan en zorg dat de punt naar het sacrum wijst.

•Verwijderen van het verband:

- Duw de gezonde huid naar beneden, pak het hoekje van het verband en verwijder het verband voorzichtig.

•Verbandwisseling:

UrgoTul Foam Border verband dient gemiddeld om de 2 tot 4 dagen verwisseld te worden. Afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat en de toestand van de wond kan het verband tot maximaal 7 dagen blijven zitten.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- Aangezien het centrale kompres een super absorberende laag bevat mag deze niet worden geknipt. De siliconen border mag daarentegen, indien nodig, met behulp van een steriele schaar worden geknipt om deze aan te passen aan de verschillende wondvormen.
- Bij tekenen van een lokale infectie kan de behandeling voortgezet worden met een antibacterieel wondverband uit de Urgo range, afhankelijk van het advies van de specialist.
- Overtollige haren moeten zo dicht mogelijk op de huid worden afgeknipt om een zo goed mogelijk contact van het verband met de wond te garanderen.
- Indien u gelijktijdig een crème, een zalf of een emulsie gebruikt, dient u de huid eerst te laten drogen voordat u het verband aanbrengt.
- Voor éénmalig gebruik. Per stuk en steriel verpakt. Het verband niet opnieuw gebruiken om risico op infecties te voorkomen.
- Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is, omdat de steriliteit dan niet gegarandeerd is.
- Het verband niet opnieuw steriliseren.

CE 0459 (2013)



i (2021-08)

fr PANSEMENT HYDROCELLULAIRE ADHESIF AVEC MATRICE TLC MICRO-ADHERENTE

DESCRIPTION

UrgoTul Border est un pansement lipido-colloïde absorbant adhésif de type hydrocellulaire, avec matrice TLC micro-adhérente, une technologie innovante développée par les Laboratoires Urgo.

UrgoTul Border est constitué :

- d'une matrice TLC micro-adhérente, associée à une mousse polyuréthane absorbante et une couche super-absorbante
- d'un support extérieur imperméable (mais permettant les échanges gazeux) enduit d'une couche siliconée adhésive

Cette combinaison spécifique est une structure brevetée.

PROPRIETES

UrgoTul Border offre tous les avantages de la TLC et des bords adhésifs siliconés (maintien d'un milieu humide, optimisation du résultat cicatriciel, retrait atraumatique et indolore).

TLC (Technologie Lipido-Colloïde)

La TLC est une technologie innovante et brevetée qui consiste en l'association unique de polymères et de particules hydrocolloïdes, permettant un retrait atraumatique et indolore pour le patient et favorisant aussi la cicatrisation. Au contact des exsudats de la plaie, ces particules se gélifient et créent un milieu humide favorable au processus de cicatrisation afin que s'exerce l'action des cellules clés impliquées dans le processus de réparation tissulaire (fibroblastes, kératinocytes, macrophages). **UrgoTul Border** optimise ainsi le résultat cicatriciel.

L'efficacité de la TLC a été démontrée dans de nombreuses études cliniques incluant plus de 36 000 patients.

La compresse absorbante de mousse polyuréthane et la couche super-absorbante d'**UrgoTul Border** assurent un drainage optimal des exsudats, évitant la macération. Le pansement peut être posé sous compression, lorsque celle-ci est prescrite.

Le support imperméable d'**UrgoTul Border** est doux, très conformable et non-occlusif : il permet une bonne conformabilité aux différents reliefs anatomiques de la plaie, évite la fuite d'exsudats et forme une barrière contre la contamination bactérienne de l'extérieur. Sa forte perméabilité aux échanges gazeux assure la vaporisation de l'excédent d'exsudats limitant tout risque de macération. Il suit les mouvements du corps et garantit le confort du patient. Les bords siliconés adhésifs assurent une bonne adhésivité avec une haute tolérance cutanée ; il peut être facilement repositionné. Le support adhésif évite l'utilisation d'un pansement secondaire. Grâce à sa transparence, il est possible de contrôler la saturation du pansement pour le renouveler uniquement lorsque nécessaire.

Les propriétés d'**UrgoTul Border** sont donc multiples :

- optimisation du résultat cicatriciel
- absorption des exsudats et drainage limitant le risque de macération
- maintien d'un milieu humide favorable à la cicatrisation
- retrait atraumatique et indolore pour les patients
- bords siliconés adhésifs waterproof
- très conformable et facilement repositionnable

INDICATIONS

UrgoTul Border est indiqué dans le traitement des plaies exsudatives aiguës (brûlures du 2nd degré, dermabrasions, plaies traumatiques, plaies post-opératoires...) et chroniques (ulcères de jambes, escarres, plaies du pied diabétique).

Le format Sacrum est recommandé pour les plaies localisées au niveau de la région sacrée (escarres sacrées...).

MODE D'EMPLOI

•Préparation de la plaie :

- Nettoyer la plaie selon le protocole de soins habituel.
- Si un antiseptique a préalablement été utilisé, rincer attentivement la plaie au sérum physiologique avant d'appliquer **UrgoTul Border**.
- Sécher soigneusement la peau péri-lésionnelle.

•Application du pansement :

- Retirer les ailettes de protection
- Appliquer la compresse centrale micro-adhérente d'**UrgoTul Border** au regard de la plaie (les bords siliconés adhésifs doivent être au moins à 1 cm de la plaie).
- Lisser le pansement sur la plaie.
- Appliquer une bande de compression sur le pansement lorsque celle-ci est prescrite.

•Application du format Sacrum :

- Placer le pansement avec la pointe vers le bas de la zone sacrée.

•Retrait du pansement :

- En appuyant sur la peau saine, soulever un coin du pansement et le retirer délicatement.

•Renouvellement du pansement :

- Le pansement **UrgoTul Border** se renouvelle tous les 2 à 4 jours, et jusqu'à 7 jours en fonction du volume des exsudats et de l'état clinique de la plaie.

MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Incluant une couche super-absorbante, la compresse centrale ne doit pas être découpée. Cependant, les bords adhésifs siliconés peuvent être découpés avec du matériel stérile afin de se conformer aux différents reliefs anatomiques.
- En présence de signes cliniques d'infection locale, le traitement peut, à l'appréciation du médecin, être relayé par un pansement antibactérien.
- Couper l'excédent de pilosité au plus près de la peau pour assurer un bon contact avec la plaie.
- En cas d'utilisation concomitante avec une crème, une pommade, un onguent, une émulsion, laisser sécher la peau avant l'application du pansement.
- **UrgoTul Border** ne doit pas être utilisé en caisson hyperbare.
- Conditionnement individuel stérile à usage unique : la réutilisation d'un pansement à usage unique peut provoquer des risques d'infection.
- (*) Vérifier l'intégrité du protecteur de stérilité avant usage. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
- Ne pas re-stériliser le pansement.

CONTRE-INDICATIONS

Sensibilité connue au pansement.

it SCHIUMA A BASSA ADERENZA CON TLC E BORDI ADESIVI

DESCRIZIONE

UrgoTul Absorb Border è una schiuma lipido-colloïdale a bassa aderenza con bordi adesivi e TLC, una tecnologia innovativa sviluppata dai Laboratoires Urgo e composta da:

- Un'interfaccia TLC a bassa aderenza abbinata con una schiuma assorbente di poliuretano e uno strato superassorbente,
- Un rivestimento esterno resistente all'acqua e permeabile al vapore con bordi adesivi in silicone.

Questo specifico abbinamento è una struttura brevettata.

PROPRIETÀ

UrgoTul Absorb Border offre tutti i benefici di una medicazione con TLC e bordi adesivi in silicone (ambiente umido, ottimi risultati di guarigione, rimozione atraumatica ed indolore al cambio di medicazione).

Tecnologia Lipido-Colloïdale (TLC)

La TLC è una tecnologia innovativa, brevettata, basata sull'associazione unica di polimeri e particelle idrocolloïdali. Questo abbinamento non solo consente una rimozione indolore e atraumatica per il paziente, ma favorisce anche la guarigione. A contatto con l'essudato della lesione, queste particelle formano un gel che crea l'ambiente umido favorevole al processo di guarigione, consentendo così alle principali cellule coinvolte nel processo di riparazione (fibroblasti, cheratinociti, macrofagi) di svolgere la loro azione. In tal modo **UrgoTul Absorb Border** fornisce ottimi risultati di guarigione. L'efficacia della tecnologia TLC è stata dimostrata in molti studi che hanno coinvolto oltre 36.000 pazienti.

La schiuma assorbente di poliuretano e lo strato superassorbente di **UrgoTul Absorb Border** garantiscono una gestione ottimale dei fluidi, proteggendo la lesione contro la macerazione. È adatto per l'uso sotto bendaggio compressivo, se prescritto.

Il rivestimento resistente all'acqua di **UrgoTul Absorb Border** è morbido, estremamente confortevole e non occlusivo: contribuisce a garantire una buona adattabilità della medicazione alle diverse forme di lesione e impedisce il passaggio dei fluidi e batteri attraverso la medicazione. La sua elevata permeabilità al vapore evita la macerazione grazie al controllo dell'essudato in eccesso. È inoltre elastico, per seguire i movimenti del corpo e garantire il comfort del paziente. Grazie ai bordi in silicone, la medicazione offre una buona adesività con un'elevata tollerabilità cutanea e può essere facilmente riposizionata. Il bordo adesivo non rende obbligatorio il fissaggio della medicazione con una fasciatura adeguata. Grazie alla sua trasparenza, è possibile monitorare il passaggio dell'essudato attraverso la medicazione, consentendo di sapere esattamente quando sostituirla.

Le proprietà di **UrgoTul Absorb Border** sono numerose:

- ottimi risultati di guarigione
- buon assorbimento e drenaggio dell'essudato con conseguente prevenzione di ogni rischio di macerazione
- mantiene il giusto ambiente umido che favorisce il processo di riparazione
- assicura un cambio di medicazione indolore e atraumatico
- il bordo adesivo in silicone è impermeabile all'acqua
- è molto malleabile, facile da riapplicare o riposizionare

INDICAZIONI

UrgoTul Absorb Border è indicato nel trattamento delle lesioni acute con essudato (ustioni, dermoabrasioni, lesioni traumatiche, lesioni post-operatorie) e delle lesioni croniche (ulcere degli arti inferiori, ulcere da decubito, piede diabetico).

La versione Sacrum è raccomandata per le lesioni con essudato situate nell'area sacrale (ulcere da decubito sacrali...).

ISTRUZIONI D'USO

- Preparazione della lesione:
 - Pulire la lesione secondo il protocollo locale,
 - Qualora sia stato precedentemente utilizzato un antisettico, sciacquare accuratamente la lesione con soluzione salina prima di applicare **UrgoTul Absorb Border**.
 - Asciugare con cura la cute perilesionale.
- Applicazione della medicazione:
 - Rimuovere le alette protettive.
 - Applicare il lato a bassa aderenza del **UrgoTul Absorb Border** sulla lesione (il bordo adesivo in silicone deve trovarsi ad almeno 1 cm di distanza dalla lesione).
 - Distendere la medicazione sulla lesione.
 - Applicare un bendaggio compressivo sulla medicazione, se prescritto.
- Applicazione della versione Sacrum:
 - Posizionare la medicazione con la punta rivolta verso l'area sacrale.
- Rimozione della medicazione:
 - Premere sulla cute sana, alzare un angolo della medicazione e rimuoverla con cautela.
- Sostituzione della medicazione:

La medicazione **UrgoTul Absorb Border** può essere sostituita ogni 2 - 4 giorni, e restare in situ fino a sette giorni, a secondo del livello di essudato e dello stato clinico della lesione.

PRECAUZIONI

- La medicazione include uno strato super assorbente e quindi la compresse centrale non dovrebbe essere tagliata.
- Qualora siano presenti segni di infezione locale, il trattamento può essere sostituito con una medicazione antibatterica, a seconda del giudizio clinico.
- Si consiglia la depilazione nella zona perilesionale per permettere una perfetta adesione della medicazione sulla ferita.
- In caso di uso concomitante con creme, unguenti, emulsioni, lasciare asciugare la cute prima dell'applicazione della medicazione.
- **UrgoTul Absorb Border** non deve essere utilizzato in una camera iperbarica.
- Singola confezione sterile e monouso: il riutilizzo di una medicazione monouso può causare rischi di infezione.
- (*) Verificare che la protezione sterile sia intatta prima dell'uso. Non utilizzare la medicazione in caso che la confezione sia danneggiata.
- Non sterilizzare nuovamente la medicazione.

CONTROINDICAZIONI

Non utilizzare in caso di nota sensibilità alla medicazione.

CE 0459 (2014)

